

# Kopitar Xiangsheng

Sergio Bonazza (1938-2021) und Bartholomäus Kopitar (1780-1844), beide auferstanden, besichtigen am St. Marxer Friedhof in Wien gemeinsam das am 28. Mai 2021 feierlich enthüllte Kopitar-Denkmal. Es entspannt sich folgender Dialog:



**Sergio Bonazza:** Schau, Bartl, was sie Dir da herg'stellt haben!

**Bartholomäus Kopitar:** Ui – ein schöner Klotz! – Aber wo ist denn mein deutscher Vorname, und wieso steht da nur Repnje und nicht auch Reitelstein für meinen Geburtsort? Außerdem hat das Herzogtum ja Krain g'heißen damals. Haben die ein Problem mit den Deutschen oder leiden's etwa gar an Germanophobie?

**SB:** Das hat historische Gründe, Bartl, das erklär ich Dir später! Sei jetzt nicht kleinlich und lies weiter!

**BK** (liest): „Verbinder ...“ (stutzt): Sergio, entschuldige, aber ich war lang nicht da heroben – was ist denn ein „Verbinder“?

**SB:** Na ganz einfach: Jemand, der ursprünglich unzusammenhängende Sachen miteinander verbindet.

**BK** (liest weiter): „Slawischen Kulturen mit westeuropäischen“. Mmmhhh. Unzusammenhängend? (Greift sich an den Kopf). Aber ich hab ja das genaue Gegenteil bewiesen und gezeigt, dass die zusammenhängen, ich mein', sprachlich sowieso ...

**SB:** Geh, jetzt jammer' nicht! Schau, der Wiener Bürgermeister war vorige Woche bei der Enthüllung von Deinem Denkmal und hat so schön g'redt, ein Slawist detto, jemand von der Akademie, und sogar die slowenische Botschafterin is 'kommen ...

**BK:** Ja – a fesche K...

**SB** (fällt ihm ins Wort): PSCHT!!! So was darfst heutzutag' nimmer sagen, Jerni!!

**BK:** Warum?

**SB:** Politični korekcijem ...

**BK:** Aha. (längere Pause). Du, Sergio, wieso hast denn ihnen den Text nicht Du geschrieben, Du wärst doch der Experte, und deutsch und slowenisch kannst auch ganz passabel!?

**SB:** Erstens haben's mich nicht gefragt und zweitens ist mir schon schlecht g'angen in letzter Zeit.

**BK** (denkt nach, versucht zu verstehen): Ach so, also, weil sie mich seinerzeit »Monstrum scientiarum« g'schimpft haben, haben's mir jetzt so einen Lapis monstruosus verpasst!?

**SB:** Genau. Lies weiter!

**BK** (studiert weiter die Inschrift, wendet sich ab und nuschelt etwas in seinen Bart)

**SB** (lauter werdend): Was hast g'sagt?

**BK** (laut): Gemma Heurigen!

**SB** (schreit): Waaas?? So red' doch lauter, ich hör Dich kaum, die Autobahn!

**BK** (sehr laut): Ich hab g'sagt, gemma zum Heurigen, da unten in Simmering kenn ich einen guten!

**SB:** Recht hast, Bartl! Das da ist zwar der schönste Gottesacker von Wien, aber der G'stank und Lärm von den Südost-Agenten ist nicht einmal uns Toten zumutbar.

**BK:** Gottseidank bin ich schon lang' vor dem Autowahn nach Laibach überführt worden. Außerdem, Sergio, ich hab mich informiert: Das heißt nicht Südost-Agenten sondern Südost-Tangente!

**SB:** Is ja wurscht, gemma, Monster!

**BK:** Gemma, Sergio. Danke verbindlichst!

(Beide ab).